

387192-2026 - Licitación

Noruega – Servicios de traducción – Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

OJ S 107/2026 05/06/2026

Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal

Servicios

1. Comprador

1.1. Comprador

Denominación oficial: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Correo electrónico: kjbrok@nve.no

Naturaleza jurídica del comprador: Organismo de Derecho público bajo el control de una autoridad estatal

Actividad del poder adjudicador: Servicios públicos generales

2. Procedimiento

2.1. Procedimiento

Título: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Descripción: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identificador del procedimiento: 7d339390-25c6-4ce3-823e-9385cfce3ef1

Identificador interno: 202612910

Tipo de procedimiento: Abierto

El procedimiento está acelerado: no

Principales características del procedimiento: Furthermore, we estimate a maximum amount of NOK 3 million for each of the two (2) possible years of extension. The contract's maximum value is estimated to NOK 13.0 million over 4 years. The estimated value is based on the current price level and value.

2.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

Clasificación adicional (cpv): 48900000 Paquetes de software y sistemas informáticos diversos , 72310000 Servicios de tratamiento de datos, 79540000 Servicios de interpretación

2.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

2.1.3. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 13 000 000,00 NOK

Valor máximo del acuerdo marco: 13 000 000,00 NOK

2.1.4. Información general

Base jurídica:

Directiva 2014/24/UE

Anskaffelsesforskriften - The procurement will be carried out in accordance with the Public Procurement Act of 17 June 2016 (LOA) and the Public Procurement Regulations (FOA) FOR 2016-08-12-974 parts I and part III. The contract will be awarded in accordance with the open tender contest procedure, cf. FOA § 13-1(1).

2.1.6. Motivos de exclusión

Fuentes de los motivos de exclusión: Documento europeo único de contratación (DEUC)

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0000

Título: Language services - clear language, text preparation and automatic translation.

Descripción: The aim of the procurement is to enter into a framework agreement for language services for NVE with a tenderer. The contract shall cover the need for clear language assistance (including courses/training), writing workshops, text processing/proofreading /language vetting, script work and translations (i.a. to Nynorsk, Northern Sami and English). The tenderer can also offer digital tools that support the delivery, including automated translation/proofreading and assistance with language data and the development of AI-services. The buyer estimates that the total billable amount will not exceed NOK 6 million during the two (2) year contract period, but this does not involve any obligation to a minimum amount. The contract will be valid for two (2) years from when it is signed. The contracting authority has the right to extend the contract subject to the same conditions twice by one (1) + one (1) year.

Identificador interno: 202612910

5.1.1. Finalidad

Naturaleza del contrato: Servicios

Clasificación principal (cpv): 79530000 Servicios de traducción

Clasificación adicional (cpv): 48900000 Paquetes de software y sistemas informáticos diversos , 72310000 Servicios de tratamiento de datos, 79540000 Servicios de interpretación

5.1.2. Lugar de ejecución

Subdivisión del país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

5.1.3. Duración estimada

Fecha de inicio: 31/08/2026

Fecha de finalización de la duración: 30/08/2030

5.1.5. Valor

Valor estimado, IVA excluido: 13 000 000,00 NOK

Valor máximo del acuerdo marco: 13 000 000,00 NOK

5.1.6. Información general

Participación reservada:

La participación no está reservada.

Proyecto de contratación pública no financiado con fondos de la UE

La contratación pública está cubierta por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): sí

5.1.9. Criterios de selección

Fuentes de los criterios de selección: Documento europeo único de contratación (DEUC)

5.1.10. Criterios de adjudicación

Criterio:

Tipo: Precio

Nombre: Hourly rate and licence price

Descripción: The total price is assessed in the completed price form under this criteria. Hourly rates are multiplied by 500 per annum for 4 years. Licence fees for the SaaS system are calculated to be in the contract period (four years).

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (porcentaje, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 40

Criterio:

Tipo: Calidad

Nombre: Completed requirement specification. In addition tenderers shall enclose the following information on their own sheet:

Descripción: CVs for offered key personnel. Description of assignment comprehension, methodology and quality routines. Description of capacity/response time and how the tenderer handles parallel deliveries.

Categoría del criterio de adjudicación de peso: Ponderación (porcentaje, exacto)

Criterio de adjudicación: número: 60

5.1.11. Pliegos de contratación

Lenguas en las que los pliegos de contratación están disponibles oficialmente: noruego

Plazo para solicitar información complementaria: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Hora de Europa Occidental, GMT

Dirección de los pliegos de contratación: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

5.1.12. Condiciones de la contratación pública

Condiciones de presentación:

Presentación electrónica: Obligatoria

Dirección para la presentación: <https://permalink.mercell.com/285231753.aspx>

Lenguas en las que pueden presentarse las ofertas o solicitudes de participación: noruego

Catálogo electrónico: No autorizada

Variantes: No autorizada

Los licitadores pueden presentar más de una oferta: No autorizada

Plazo de recepción de ofertas: 20/08/2026 10:00:00 (UTC+00:00) Hora de Europa Occidental, GMT

Duración durante la cual la oferta debe permanecer válida: 93 Días

Información que puede completarse finalizado el plazo de presentación:

Ningún documento puede presentarse más tarde.

Información sobre la apertura pública:

Fecha de apertura: 20/08/2026 10:05:00 (UTC+00:00) Hora de Europa Occidental, GMT

Condiciones del contrato:

La ejecución del contrato debe realizarse en el marco de programas de empleo protegido: No

Es necesario un acuerdo de confidencialidad: no

Facturación electrónica: Obligatoria

Se utilizarán pedidos electrónicos: sí

Se utilizará el pago electrónico: sí

5.1.15. Técnicas

Acuerdo marco:

Acuerdo marco sin convocatoria de nueva licitación

Número máximo de participantes: 10

Información sobre el sistema dinámico de adquisición:

Ningún sistema dinámico de adquisición

5.1.16. Información adicional, mediación y recurso

Organización encargada de los procedimientos de recurso: Oslo tingrett

Información sobre los plazos de revisión: There are no deadlines for appeals in this competition.

Organización que proporciona más información sobre los procedimientos de recurso: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Organización que recibe solicitudes de participación: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Organización que tramita ofertas: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

8. Organizaciones

8.1. ORG-0001

Denominación oficial: Norges vassdrags- og energidirektorat (NVE)

Número de registro: 970205039

Dirección postal: Middelthunsgate 29

Localidad: OSLO

Código postal: 0368

Subdivisión del país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

Punto de contacto: Kjetil Brå Oksavik

Correo electrónico: kjbrok@nve.no

Teléfono: +47 22959595

Dirección de internet: <http://www.nve.no>

Funciones de esta organización:

Comprador

Organización que recibe solicitudes de participación

Organización que tramita ofertas

Organización que proporciona más información sobre los procedimientos de recurso

8.1. ORG-0002

Denominación oficial: Oslo tingrett

Número de registro: 9267259390125

Localidad: Oslo

Código postal: 0125

Subdivisión del país (NUTS): Oslo (NO081)

País: Noruega

Funciones de esta organización:

Organización encargada de los procedimientos de recurso

Información del anuncio

Identificador/versión del anuncio: 955051e8-f10e-4dde-97c2-009424b3f2fe - 01

Tipo de formulario: Licitación

Tipo de anuncio: Anuncio de contrato o de concesión. Régimen normal

Subtipo de anuncio: 16

Fecha de envío del anuncio: 03/06/2026 12:38:15 (UTC+00:00) Hora de Europa Occidental, GMT

Anuncio: fecha de envío (por parte del eSender): 03/06/2026 13:57:26 (UTC+00:00) Hora de Europa Occidental, GMT

Lenguas en las que este anuncio está disponible oficialmente: inglés

Número de publicación del anuncio: 387192-2026

Número de la edición del DO S: 107/2026

Fecha de publicación: 05/06/2026